

Statistica, lingua universale

L'Ufficio federale di statistica e il suo nuovo edificio a Neuchâtel

Ufficio federale di statistica (UST)

In occasione dell'inaugurazione della nuova sede a Neuchâtel, l'UST ha divulgato un interessante opuscolo nel quale, oltre a presentare le caratteristiche dell'edificio e la sua organizzazione interna, fa una presentazione della statistica, dell'evoluzione nel tempo del suo ruolo, delle finalità odierne, delle basi legali, come pure del ruolo dell'UST e della vasta offerta della Statistica svizzera.

In questa recensione riportiamo alcune parti della pubblicazione, ottenibile presso l'Ufficio federale di statistica.

Ustat

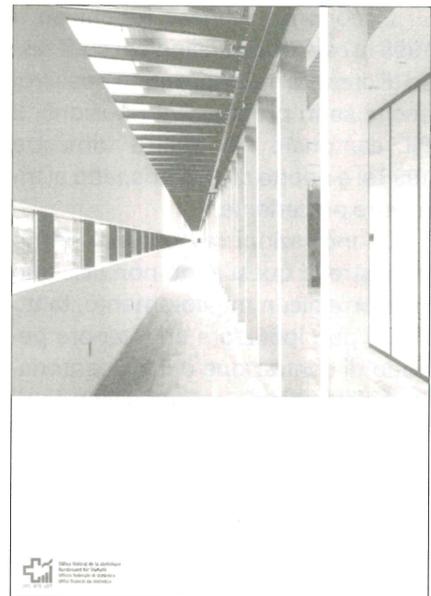
La statistica quale lingua universale

Il mondo evolve, diventa sempre più interconnesso, sempre più piccolo, ma sempre più confuso. Come si

orientano oggi cittadini, politici, imprenditori o insegnanti, ciascuno nel proprio contesto? Come fanno a prendere decisioni nella politica, nell'economia, nell'insegnamento, nell'ambito della codecisione democratica? A quali mezzi possono affidarsi?

Il nostro mondo è diventato enorme e complesso. Nei suoi confronti, la nostra percezione diretta è sempre più impotente. Abbiamo bisogno di informazioni che i nostri cinque sensi non possono più procurarci direttamente – di strumenti in grado di ampliare la nostra percezione. Uno di questi è la statistica.

L'informazione statistica è uno strumento efficace, che permette di rappresentare in modo chiaro situazioni complesse, e di fare dei confronti tra varie regioni e varie epoche. Una cifra, un indicatore statistico esprimono situazioni ed evoluzioni in modo



rapido e pregnante – a prescindere dai confini politici e linguistici.

La statistica pubblica è presente nella società dell'informazione. È una bussola, uno strumento per pianificare e prendere decisioni, è la base per formulare previsioni. Serve sia al pubblico che agli specialisti. Aiuta a conoscere meglio il mondo in costante evoluzione. Sulla base dei suoi risultati, si comunica e si discute. Ed è parte della memoria collettiva di un Paese. La crescente utilizzazione dello strumento statistico e il suo significato nei processi comunicativi fanno sì che sia sempre più importante – anche per la discussione democratica – che le informazioni statistiche siano lette e comprese correttamente. Comprensibilità e trasparenza quali principi della trasmissione di informazioni e un'attenzione particolare alle scuole di tutti i livelli sono quindi fattori inscindibili dall'attività statistica.

Cosa significa "statistica"

"Statistica" designa la scienza che permette di trarre informazioni attendibili dall'osservazione di fenomeni di massa. Questa scienza sfrutta soprattutto i metodi della statistica matematica.

"Statistica" designa però anche i risultati che scaturiscono dall'applicazione di questi metodi scientifici, ossia le informazioni statistiche. Queste possono riguardare tutti i settori della vita: la medicina, la tecnica, la società, l'economia, lo Stato...

Già nel Sedicesimo e nel Diciassettesimo secolo, la statistica forniva alle autorità informazioni sulla situazione di settori importanti dello Stato (ed è da ciò che deriva il termine statistica) – come la popolazione, la capacità contributiva, la potenza militare.

Oggi la statistica pubblica o ufficiale, ossia l'informazione statistica elaborata dalle pubbliche autorità, da uffici statali, fornisce all'opinione pubblica una panoramica su un'ampia gamma di settori della vita. È su questa moderna statistica pubblica che si concentra il presente opuscolo.

E infine, **"Statistica"** significa anche l'organizzazione nonché le infrastrutture e i mezzi finanziari e personali, che rendono possibile l'informazione statistica pubblica. Anche di questo parla il presente opuscolo.

Prefazione

In un mondo sempre più complesso, l'informazione acquista sempre più importanza – per orientarsi, per prendere decisioni, per pianificare il futuro. L'informazione determina la qualità dell'azione. Nelle decisioni adottate nella politica – nei parlamenti, nei governi o nelle votazioni –, nell'economia e persino nella vita di tutti i giorni, l'informazione statistica riveste oggi un ruolo fondamentale. La statistica è diventata un elemento determinante nel confronto sociale e politico. Il suo significato nella comunicazione costituisce sovente un tema a sé: si discute della sua attualità, della sua qualità.

Ai produttori di statistiche è quindi attribuita una responsabilità particolare: le informazioni necessarie devono infatti essere prodotte in base a criteri scientifici e in modo indipendente, efficiente e qualitativamente elevato, devono essere aggiornate e facilmente accessibili a tutti. È questo il mandato della statistica pubblica. Quale perno della statistica pubblica, l'Ufficio federale di statistica fa fronte a questa responsabilità e orienta la propria attività a questi obiettivi. Ciò presuppone anche che, una volta prodotte e immesse nei processi comunicativi, le informazioni vengano accompagnate: uno strumento efficace come la statistica ha infatti bisogno di una presentazione comprensibile, di uno sviluppo della capacità di lettura della statistica.

Quale produttore d'informazioni statistiche, l'Ufficio federale di statistica deve operare in stretta collaborazione con gli uffici partner, le istituzioni internazionali della statistica pubblica, gli ambienti scientifici e gli utilizzatori delle informazioni. L'universo in cui opera si contraddistingue per la capacità di adempimento del complesso mandato d'informazione sociale e per la capacità di reazione rapida alle esigenze del mercato dell'informazione.

In un simile contesto, l'Ufficio federale di statistica deve essere e restare flessibile.

L'osservazione costante delle evoluzioni e l'adattamento dell'offerta d'informazioni, relazioni attive con i partner esterni e collaboratori motivati e competenti sono presupposti indispensabili. Ma sono necessari anche un ambiente di lavoro moderno, dotato dell'infrastruttura adeguata, e una cultura della comunicazione. Il trasferimento da Berna a Neuchâtel alla fine degli anni Novanta va inteso anche come espressione di questa flessibilità e preparazione alle esigenze del prossimo secolo, che già cominciano a delinearsi.

Carlo Malaguerra
Direttore dell'Ufficio federale di statistica

come avviene sempre più spesso, mediante interviste telefoniche.

- In settori quali i trasporti e l'ambiente, vi sono anche delle rilevazioni in cui non si fa ricorso all'inchiesta, ma all'osservazione più o meno automatizzata. Esempi sono il censimento automatico della circolazione stradale o la statistica dell'utilizzazione del territorio realizzata con l'interpretazione di fotografie aeree.
- Utilizzazione di dati amministrativi. Riveste sempre più importanza l'utilizzazione di dati raccolti dalle autorità amministrative nell'ambito delle loro funzioni decisionali, di controllo o di sorveglianza, come per esempio per la statistica sull'agricoltura o per quella sugli studenti. Ciò consente di ridurre il numero delle rilevazioni dirette e quindi l'onere per le persone e gli ambienti interpellati. Se bisogna utilizzare più registri amministrativi – ad esempio i registri comunali degli abitanti – questi devono però essere paragonabili e aggiornati. L'armonizzazione dei registri non è ancora una realtà nella piccola Svizzera, organizzata in modo eterogeneo. Per questo motivo, l'Ufficio federale di statistica (UST) si adopera per l'ammodernamento tecnologico e l'uniformazione dei registri – segnatamente nell'ambito del censimento della popolazione. La statistica favorisce così l'ammodernamento delle strutture amministrative in Svizzera, contribuendo a impostare un'amministrazione adeguata al prossimo millennio.

Una rilevazione totale, ossia l'indagine estesa a tutte le unità, ad esempio gli abitanti o le imprese, è opportuna se si richiedono risultati molto dettagliati (ad esempio a livello di Comune o di ettaro). Esempi di rilevazioni totali sono il censimento delle aziende o il censimento della popolazione. Le rilevazioni totali costituiscono inoltre la base per la costituzione di campioni rappresentativi.

Ma non è sempre necessario interpellare tutti. La statistica si avvale spesso del campione rappresentativo, sviluppato negli anni Venti. Al posto di una rilevazione totale, si procede a una selezione delle persone o am-

Dalla raccolta dei dati all'informazione statistica

La produzione d'informazioni statistiche di qualità presuppone ampie conoscenze teoriche e pratiche. Statistiche significative non spuntano dall'oggi al domani.

Investimenti nei lavori scientifici preliminari, minimizzazione dell'onere per le persone interrogate mediante la scelta del metodo di rilevazione migliore, ampie misure di protezione dei dati, mezzi informatici moderni per lo spoglio dei dati e la diffusione dei risultati, comunicazione con i partner – queste sono solo alcune delle parole

chiave che portano dalla raccolta dei dati alla consegna di risultati statistici. Ogni rilevazione statistica inizia con la dimostrazione del suo bisogno per la società (nel programma statistico pluriennale o nel mandato di prestazioni) e la creazione delle basi giuridiche. Il progetto della rilevazione fissa inizialmente il tipo e la portata della rilevazione che consentono di raggiungere al meglio l'obiettivo dell'informazione.

Vengono utilizzati vari metodi di raccolta dei dati.

- L'inchiesta. Ci si rivolge direttamente a persone, economie domestiche e imprese con un questionario o,

**L'Ufficio federale di statistica (UST) a Neuchâtel
La nuova sede**

Nel 1998, il trasferimento da Berna a Neuchâtel, dalla Svizzera tedesca alla Svizzera francese, segna un importante cambiamento per l'Ufficio federale di statistica (UST) e per la Statistica svizzera: per la prima volta, i vari settori sono riuniti sotto un unico tetto. Il nuovo edificio, ragguardevole sotto il profilo architettonico, contribuisce a dare all'istituzione statistica un volto maggiormente percettibile dall'esterno.



bienti da interpellare in base a criteri prefissati, attenendosi rigorosamente al principio di casualità. Successivamente, mediante metodi statistico-matematici, si procede alla generalizzazione dei risultati della rilevazione parziale in modo da riferirli alla totalità delle entità.

I dati raccolti devono essere registrati, elaborati e resi accessibili – te-

nendo conto delle norme sulla protezione dei dati. In questa procedura, l'informatica rappresenta uno strumento fondamentale e sono indispensabili costanti controlli di qualità. I dati sono così disponibili nelle banche dati, nei sistemi d'informazione geografica e nei registri, ma acquistano valore effettivo e significato solo dopo essere stati commentati, ana-

lizzati e interpretati da esperti.

Il processo si conclude e raggiunge il suo scopo con la diffusione dei risultati statistici. Per raggiungere i numerosi gruppi mirati, la diffusione avviene sotto varie forme e attraverso i più svariati canali: sotto forma di tabelle dettagliate o indicatori significativi corredati da commenti o rappresentazioni visive, quali grafici e cartine, sotto forma di documenti stampati o in forma elettronica, attraverso i mass media o on line su Internet, in forma standard o su misura, in base alle esigenze specifiche dei clienti. Le possibilità di utilizzazione delle informazioni statistiche oggi sono estremamente differenziate e vengono adattate costantemente alle nuove possibilità tecnologiche.

**L'Ufficio federale di statistica (UST) a Neuchâtel
La nuova sede**

Nel 1998, il trasferimento da Berna a Neuchâtel, dalla Svizzera tedesca alla Svizzera francese, segna un importante cambiamento per l'Ufficio federale di statistica (UST) e per la Statistica svizzera: per la prima volta, i vari settori sono riuniti sotto un unico tetto. Il nuovo edificio, ragguardevole sotto il profilo architettonico, contribuisce a dare all'istituzione statistica un volto maggiormente percettibile dall'esterno. ■

